



Progetu finantziau cun su dinai de sa Regione Autònoma de Sardigna cunformas a sa L. 482/99 e a sa L.R. 22/2018

## LA NASCITA DELLE *LEONEDDAS* (VECCHIA LEGGENDA MUSICALE)

Poco distante dalla riva del mare un antico pastore pascolava le sue gregge. Era in un tempo lontanissimo, in una primavera quasi preistorica; ma il paesaggio era quale ancora si ammira adesso, una fresca pianura verde, chiusa da montagne quasi nere sul cielo d'un azzurro chiaro, e lambita dal mare; la capanna del pastore era eguale alle odierne capanne dei pastori sardi; e lo stesso era il pastore, vecchio ma ancora possente, coi lunghi capelli e la lunga barba gialla, gli occhi neri circondati di rughe, e vestito di rozzi pannilani e di pelli. Il vecchio si chiamava Sadur, (ed io non so l'etimologia di tal nome, ma ritengo che da questo provenga il moderno Sadurru, che poi vuol dire Saturnino) e viveva con la moglie ancor giovane e la figlia Greca.

Qua e là per la pianura sorgeva qualche altra capanna e viveva qualche altro pastore. Dove venivano quei primi sardi, con le loro donne piccole e brune, e con le gregge ancora selvatiche? Forse i padri loro erano venuti anch'essi dalle coste d'oriente, con barche di predoni; e dico anch'essi perché, di tanto in tanto, sul mare argenteo disegnavasi l'ala rossastra di qualche vela fenicia, sbarcava un gruppo d'uomini pallidi, vestiti di corte tuniche grigie, coi sandali ai piedi e in testa un berretto a cono. E si spandevano sulla pianura come un turbine e incendiavano le capanne, predavano ciò che potevano, sgozzavano le pecore e banchettavano sotto gli alberi. Sadur nutriva un odio feroce contro questi sgraditi visitatori, che l'avevano più volte rovinato. Spesso s'era salvato con le donne e il gregge sulle montagne, ritornando alla pianura quando le vele rosse sparivano lentamente all'orizzonte, nei violacei crepuscoli marini; ma ora vedeva avvicinarsi con dolore l'estrema vecchiaia e sentiva tristemente svanir le sue forze.

Chi avrebbe salvato oltre le sue donne e le sue gregge? Egli sedeva melanconicamente sul limitare dell'ovile, e guardava inquieto la linea chiara del mare. Da qualche tempo, però, anzi da qualche anno, nessuna disgrazia aveva turbato la vita di quei primi pastori sardi. Solo,

dall'interno dell'isola, giungeva, di quando in quando, qualche negoziante primitivo. Recava frumento, legumi, pannilani, frutta secche, armille e altri gioielli di bronzo: in cambio riceveva lana, miele, formaggio, unghie di pecora, e ripartiva. Le donne macinavano il frumento fra due pietre, cuocevano le focacce, cucivano le vesti. Sadur guardava le gregge, e fissava gli occhi nel mare. Nonostante la pace di quegli ultimi anni, non si sentiva tranquillo. I suoi occhi si indebolivano, i suoi denti ferini si muovevano entro le gengive, le sue mani cominciavano a tremare.

Ciò era ben triste. Il suo unico conforto, spesso, era di suonare certi flauti di canna, molto rozzi e primitivi. Ne veniva fuori una melodia monotona, ma flebile, soave, che si smarriva come un lamento nel gran silenzio della pianura.

Quando suonava i suoi flauti di canna, Sadur dimenticava ogni sua tristezza; gli occhi suoi si raddolcivano, su tutta la sua selvaggia fisionomia si spandeva un'espressione di tenerezza e di bontà. Al suono melanconico del suo flauto, Sadur sentiva il cuore empirsi di care ricordanze, tutto gli sembrava dolce, sognava di maritar Greca con qualche giovine gagliardo, di lasciar lei e la madre sotto una forte protezione, e di morir tranquillo, sotto una quercia, al sole di aprile.

Egli aveva parecchi flauti, più o meno sottili, e ogni volta che suonava li provava tutti, ad uno ad uno. Ciascuno aveva un suono particolare, e Sadur sapeva trarne diverse melodie.

Ora, nell'ultimo anno della sua vita, gli accadde questo fatto. Era di maggio: un giorno egli se ne stava vicino al mare, quando con terrore scorse le vele fenicie a poca distanza dalla costa. Tutto tremante corse dalle sue donne e disse loro: «Ahimè, succede ciò che io da vari anni temevo. Non c'è che un mezzo per salvarci. Fuggite voi due con buona parte della greggia; avviatevi al nascondiglio che sapete. Io rimarrò qui con quindici o venti pecore: crederanno ch'io viva qui solo e si indugieranno a banchettare. Intanto voi potrete salvarvi, e, dopo la loro partenza, ci riuniremo».

Le donne partirono, piangendo, spingendo verso i monti il grosso della greggia; e il vecchio rimase. Finse d'esser quasi cieco e si mise a suonare. I fenici lo trovarono così, in apparenza tranquillo, e credettero ch'egli vivesse solo con le poche pecore smarrite nel prato vicino. Com'egli aveva preveduto, essi s'indugiarono laggiù: frugarono la capanna, la distrussero per accender il fuoco coi rami dei quali era formata, sgozzarono le pecore e banchettarono. Alcuni di loro volevano legare e bastonare Sadur, ma il capo della spedizione, ch'era un giovine pallido dai lunghi capelli nerissimi, unti d'olio profumato, vi si oppose. Solo, finito il banchetto, comandò al vecchio di suonare. Sadur prese i suoi flauti e suonò. Il giovine capo si mise ad ascoltarlo attentamente, pensieroso e quasi triste.

Ad un tratto parve preso da un capriccio strano, e comandò a Sadur di suonare tutti assieme i suoi flauti. «Come farò?», disse il vecchio. «Accomodati, altrimenti ti farò bastonare.»

Allora il vecchio cercò certe erbe filamentose e unì in fila i suoi flauti, formando la prima delle *leoneddas* sarde. Prova e riprova, gli riuscì di suonare abilmente una melodia melanconica, armoniosa, discretamente sonora.

Presi dalla sonnolenza dei meriggi primaverili, dopo il pasto abbondante, i fenici ascoltavano sdraiati sull'erba, e una grande dolcezza li invadeva a quel suono. Il giovine capo, specialmente, pareva incantato. A poco a poco si addormentò, e gli parve di non aver mai gustato un sonno così delizioso, in luogo più ameno di quello. Svegliandosi, disse al vecchio di chiedergli tutto ciò che desiderava; glielo avrebbe accordato, se era in suo potere. Sadur tremò, poi disse:

«Ebbene, senti. Io ho moglie e una figlia vergine: se le incontri, non toccarle». «Tu puoi farle tornar qui», disse il capo, «non sarete più molestati.» Intanto fece ricostruir la capanna e attese che il vecchio, andato in cerca delle sue donne, fosse di ritorno.

Desiderava sentire ancora il suono dei flauti riuniti e di addormentarsi ancora una volta sull'erba. Sadur e le donne e le gregge tornarono, e il vecchio suonò ancora, e il giovine si addormentò. Allo svegliarsi vide Greca, e il luogo gli parve ancora più ameno. «Vuoi tu darmi la fanciulla?», chiese al vecchio. «La sposerò e resterò qui coi miei compagni.» Così si formò in Sardegna una delle prime colonie fenicie, ed il vecchio Sadur continuò a suonare, tutti assieme, i suoi flauti di canna.

## **SA NÀSCIDA DE IS LAUNEDDAS (BÈCIA PARISTÒRIA MUSICALI)**

Pagu a tesu de s'oru de su mari un'antigu pastori pasciat su tallu de is brebeis suas. Fiat in unu tempus antigu meda, in unu beranu giai preistòricu; ma su paisàgiu fiat ancora cumentu s'amirat imui, una frisca pranura birdi, serrada de montis giai giai nieddus apitzus de su celu de un'asulu craru, e tocada de su mari; sa cabanna de su pastori fiat eguali a is cabannas de oi de is pastoris sardus; e su matessi fiat su pastori, bèciu ma ancora forti, cun is pilus longus e sa braba longa e groga, is ogus nieddus ingiriaus de frungiduras, e bistiu de bestis de lana ruzas e de peddis.

Su bèciu si tzerriat Sadur, (deu non sciu s'etimologia de custu nòmini, ma retèngiu chi de custu arribit su modernu Sadurru, chi iat a bolli nai Saturnino) e biviat cun sa mulleri ancora giòvana e sa filla Arega.

In giru po totu sa pranura nci fiat calincuna àtera cabanna e biviat calincunu àteru pastori. De innui beniant cuddus primus sardus, cun is mulleris issoru piticas e nieddutas, e cun is tallus de is brebeis ancora arestis? Fortzis is babbus de issus fiant bènnius issus puru de is costas de orienti, cun scafas de furonis; e nau fintzas issus ca, de tanti in tanti, apitzus de su mari a colori de prata cumpariat s'ala arrubiasta de calincuna vela fenìtzia, sbarcàt unu grupu de òminis sbisurius, bistius de curtzas tunicas murras, cun is sàndulus a is peas e in conca una berrita a conu. E si spaniànt apitzus de sa pranura comenti a unu bentu moi-moi e poniant fogu is cabannas, pinnigànt totu cussu chi podiant, scannànt is brebeis e pichetànt asuta de is matas. Sadur teniat unu grandu òdiu contra custos bisitadoris mali gradèssius, chi dd'iant medas bortas arruinau. A s'ispissu si fiat sarvau cun is fèminas e su tallu de is brebeis apitzus de is montis, torrendi a sa pranura candu is velas arùbias spariant a bellu de s'orizonti, in is biaitus spanigadròxus marinus; ma imui bidiat acostendu-sì cun dolori s'estrema betzesa e intendiat in manera trista sparessi is fortzas suas.

Chini iat a essi sarvau in prus de is fèminas suas su tallu de is brebeis suas? Issu setziat cun tristura apitzus de s'oru de s'enna de su madau, e castiàt in chietu sa lìnia crara de su

mari. De unu certu tempus, perou, innantis de calincunu annu, disgràtzia peruna iat tribulau sa vida de cuddus primus pastoris sardus. Sceti, de s'internu de s'ìsula, lompiat, de candu in candu, calincunu negotzianti primitivu. Bitiat trigu, lori, pannus de lana, fruta sica, bratzaletus e àteras prendas de brunzu: in càmbiu arriciat lana, meli, casu, ungas de brebei, e torràt a movi. Is fèminas moliant su trigu intre duas pedras, codiant is fogatzas, cosiant is bestis. Sadur castiàt is tallus de is brebeis, e fissat is ogus in su mari. Nointamis sa paxi de cuddus ùrtimus annus, non s'intendiat trancuillu. Is ogus suos s'indebilitant, is dentis ferinus suuus si moviant aintru de is sèntzias, is manus suas cumintzant a tremi.

Custu ddu fadiat essi tristu. S'ùnicu cunfortu suu, a s'ispissu, fiat de sonai tzertus flàutus de canna, meda rutzus e primitivus. Ndi beniat a foras una melodia monòtona, ma dèbili, suavi, chi si perdiat comenti a unu lamentu in su grandu mudìmini de sa pranura.

Candu sonat is flàutus suos de canna, Sadur scaresciat dònna tristura sua; is ogus suos si indruciànt, apitzus de totu s'aresti bisura sua si spaniàt una espressione de teneresa e de bonesa. A su sonu melancònicu de su flàutu suu, Sadur intendiat su coru prendu-sì de arragordus carus, totu ddi pariat druci, bisat de cojai Grega cun calincunu giòvunu balenti, de lassai issa e sa mama asuta de unu amparu forti, e de morri trancuillu, asuta de unu cherçu, a su soli de abrilu.

Issu teniat paricius flàutus, meda subtilis, e dònna borta chi sonat ddus proat totus, a unu a unu. Cadaunu teniat unu sonu particulari, e Sadur sciat ndi trai diferentis melodias. Imui, in s'ùrtimu annu de sa vida sua, ddi fiat acadèssidu custu fatu. Fiat de maju: una diri issu si ndi stadiat acanta de su mari, candu cun terrori iat biu is velas fenitzias a pagu distàntzia de sa costa. Totu tremendi fiat curtu de sa mulleri sua e dd'iat nada: «Ojamomia, sutzedid custu chi deu de annus meda timia. Non ddoi'at chi una manera po si sarvai. Fuei bois duas cun bona parti de su tallu; andai conca a s'acorrù chi scideis. Deu apa a abarra innoi cun cuìndixi o binti berbeis: ant a crei chi deu biva innoi a solu e s'ant a stentai a papai. Peristantu bois s'eis a podi sarvai, e, a pustis de sa partèntzia issoru, bosàterus eis a aproillai torra».

Is fèminas fiant mòvias, prangendi, spingendi conca a is montis su grussu de su tallu; e su bèciu fiat abarrau. Iat fintu de essi giai tzurpu e si fiat postu a sonai. Is fenitzius dd'iant agatau aici, in aparèntzia trancuillu, e iant crètiu chi issu bivessit sceti cun is pagus brebeis smarridas in su pranu serenti. Cumentu issu iat previdiu, issus si fiant stentaus inni in giossu: iant forrogau sa cabanna, dd'iant distruida po allui su fogu cun is nais chi fiant serbidas po dda fai, iant sgannau is brebeis e iant papau totu. Unus cantus de issus boliat acapiai e scudi Sadur, ma su capu de sa speditzioni, chi fiat unu giòvunu pàllidu cun pilus longus

nieddus meda, untaus de ollu profumau, si fiat opostu. Sceti, acabau su spuntinu, iat cumandau a su bèciu de sonai. Sadur iat pigau is flàutus suos e iat sonau. Su giòvini capu si fiat postu a dd'ascurtai cun atenzioni, pensosu e unu pagu tristu.

Totindunu fiat stètiu pigau de unu scinitzu curiosu, e iat cumandau a Sadur de sonai totus in paris is flàutus suos. «Comenti apa a fai?», iat nau su bèciu. «Incumentza deghinò t'apa a fai pistai». Intzandus su bèciu iat circau calincuna erba a filu e iat uniu in fila is flàutus suos, formendi is primus launeddas sardas. Proat e proat torra, fiat arrennèsciu a sonai in manera àbili unu sonu melancònicu, armoniosu, sonoru in manera discreta.

Fiat stètiu pigau de su sonnu de is meigamas de beranu, a pustis de su pastu bundanti, is fenìtzias ascurtàn crocaus apitzus de s'erba, e una grandu drucesa ddus invadiat a cuddu sonu. Su giovinu capu, a manera spetziali, pariat incantau. A pagu a pagu si fiat dromiu, e ddi fiat partu de no essi mai tastau unu sonnu aici delitziosu, in logu prus bellu de custu. Scidendi-si, iat nau a su bèciu de ddi pediri totu custu chi disigiàt; si dd'iat a essi acordau, si fessit in poderi suu. Sadur aiat trèmiu, e apustis iat nau: «Intzandus, Ascurta. Deu tengu mulleri e una filla vîrgini: si ddas atòbiais, non ddas tocheis». «Tui ddas podis fai torrai innoi», iat nau su capu, «no eis a essi prus strobaus». Peristantu iat fatu torrai a costrùiri sa cabanna e iat abetau chi su bèciu, andadu a circa de is fèminas suas, fessit torrau.

Disigiàt intendi ancora su sonu de is flàutus unius e si dromì torra apitzus de s'erba. Sadur, is fèminas e su tallu fiant torraus, e su bèciu iat sonau ancora, e su giòvini si fiat dromiu. Candu si ndi fiat scidau iat biu Grega, e su logu ddi fiat partu imui prus bellu. «Mi bolis tui donai sa picioa a mulleri?», iat pediu a su bèciu. «dd'apa a cojai e apa a abarra innoi cun is cumpàngiis mius.» Aici si fiat formada in Sardigna una de is primas colònias fenìtzias, e su bèciu Sadur iat sighiu a sonai, totus in paris, is flàutus suos de canna.